

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 26 (1953)

**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

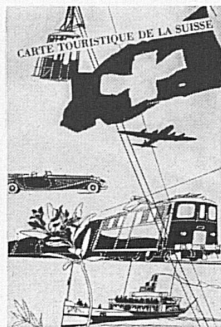
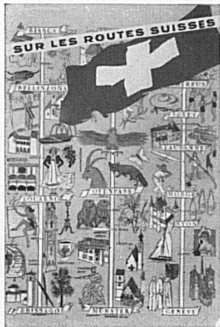
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## LA SUISSE, PAYS DIVERS ET TOUJOURS PITTORESQUE

Connaissez-vous les brochures avantageuses et riches illustrées de l'Office Central Suisse du Tourisme ?



### Sur les routes suisses

Rouler en automobile en Suisse est un plaisir de qualité que partagent également tous les motorisés. Les routes offrent, dans leur diversité, une succession d'agréments qui se déroulent comme dans un film découpé avec art. Cette brochure de 60 pages propose de nouveaux itinéraires avec indications des kilomètres. Prix de vente 1 fr.

### Carte touristique de la Suisse

Cette carte à l'échelle de 1:750 000 est le meilleur compagnon de voyage pour des randonnées de tout genre à travers notre pays. Des descriptions concises caractérisent, au dos de la carte, les différentes régions et relèvent ce qui vaut la peine d'être vu ou visité tout en faisant ressortir la diversité des paysages suisses. Prix de vente -50 fr.

### Autres publications

Brochures:	Prix de vente:	Langues:
L'alpinisme en Suisse	Fr. 1.—	alem., franç., angl.
Itinéraires d'art en Suisse	Fr. 1.—	allemand, français, italien
A pied à travers la Suisse	Fr. 1.—	allemand, français
La Suisse d'aujourd'hui	Fr. 1.—	alem., franç., angl., ital., espag., port., holl., suédois, dan.
La Suisse du Nord-Ouest	Fr. 1.—	allemand
La Suisse orientale	Fr. 1.—	allemand, français
Lac Léman	Fr. 1.—	français
La Suisse, terre de guérison	Fr. -50	alem., franç., angl., ital., port., holl., suédois
L'Enseignement universitaire en Suisse	Fr. -50	franç., espag., angl.
G.I.'s in Switzerland	Fr. -70	anglais (pour les permissionnaires américains)
Ecoles privées en Suisse	Fr. -50	avec répertoire en huit langues
Petit guide thermal suisse	gratis	alem., franç., angl.
La Suisse artistique	gratis	allemand
La pêche en Suisse	Fr. -50	en quatre langues
La Suisse éducative	Fr. -50	allemand
Vacances d'hiver en Suisse	gratis	alem., franç., angl., holl., espagn., ital.
Le curling, un sport suisse	gratis	français
La Suisse, pays de vacances	gratis	alem., franç., angl., français
L'Ecole suisse de ski	gratis	français, allemand
La Suisse romantique*		allemand, français, anglais, italien

### Cartes:

La Suisse en images	Fr. 1.50	alem., franç., ital.
Carte routière officielle suisse	Fr. -50	français/anglais, allemand/italien
Guide du gourmet en Suisse (Carte gastronomique)	Fr. -50	italien

### Publications diverses:

Numéro spécial de la revue «Suisse»: Les 50 ans des CFF	Fr. 2.—	
Cartes régionales (O. Müller) 1 série de huit reproductions	Fr. 4.—	en quatre langues
Chaque reproduction	Fr. -50	
Reproductions artistiques de Carigiet (Wolfsberg) 1 série de neuf reproductions	Fr. 45.—	en deux langues
Chaque reproduction	Fr. 5.—	

\* Dans les librairies au prix de fr. 3.95

Ces brochures, ainsi que plusieurs autres, peuvent être obtenues auprès de l'Office Central Suisse du Tourisme, Bahnhofplatz 9, Zurich, ou: Grand-Pont 8, Lausanne.



MEHR LICHT –  
MEHR FREUDE  
bei geringen  
Mehrkosten mit der  
LAMPE „AARAU“

GLÜHLAMPENWERKE AARAU A.-G., AARAU

## Altbekannt in Stadt und Land

Seit siebzig Jahren viel erprobt,  
Und überall beliebt, gelobt,  
Wer das von sich behaupten kann,  
Der weiß, es ist bestimmt was dran.

Die guten Eigenschaften kennt  
Ein jeder, der den Namen nennt,  
Sie heißen angenehm und mild,  
Und schon ist man genau im Bild,

Das kann nur WEISFLOG-Bitter sein,  
Wem fällt nicht dieser Name ein,  
Wenn man von einer Marke spricht,  
Die wirklich hält, was sie verspricht ?

Bei Sonnenschein und bei Gewitter,  
Trinkt man sein Gläschen WEISFLOG-Bitter,  
Ob sec, gespritzt, ist einerlei,  
Man trinkt ihn, und man bleibt dabei.

# Weisflog Bitter!

W. u. G. WEISFLOG & CO  
ZÜRICH-ALTSTETTEN  
Dr. med. G. Weisflogs Nachfolger

Qualität + Aroma



S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

Die vertrauenswerte



S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso



## HOTEL BRISTOL BERN

Schauplatzgasse 10/ Spitalgasse 21

100 Betten - Jeder Komfort

Kleinere und größere Säle für Anlässe  
und Sitzungen  
Im Stadrestaurant eine gepflegte Küche  
mit pikanten Spezialitäten

Telefon 2 01 01 - Jos. P. Genelin

Für Fabriken,  
Werkstätten, Kirchen  
und Säle

## Boss- Heißluft

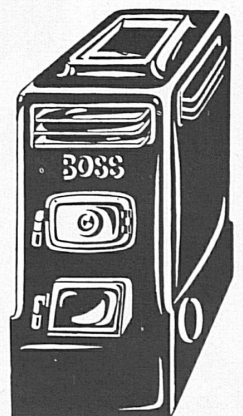
Ideale Heizung mit  
Warmlüftung

Kürzeste Anheizdauer

Im Sommer  
als Kühlung

W. Boss

Interlaken  
Niesenstraße 8  
Telefon 119

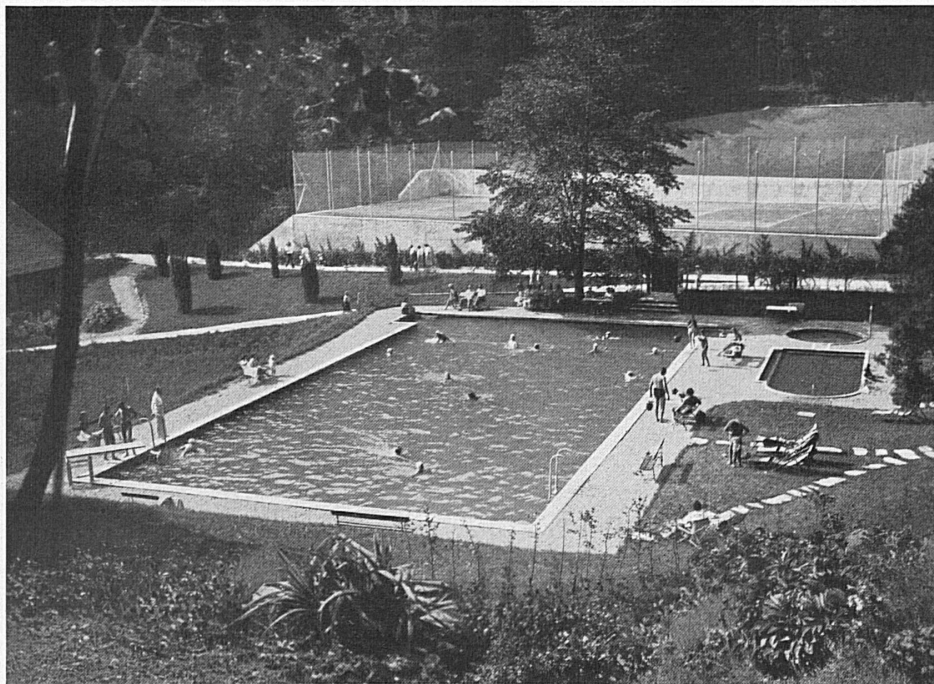


# FONDERIE DE MOUDON S.A. MOUDON-GARE (VAUD)

EISENGIESSEREI MOUDON AG

Station Moudon (Waadt) Direkter Bahnanschluß Telephone (021) 954 45

Alle Gußstücke  
in großen Serien  
Bremsklötze  
und Bremsklotzsohlen  
Formstücke  
für Straßenbau und  
Wasserversorgungen  
Grauguß  
für Maschinenbau



Geheiztes Schwimmbad auf Gießbach

## Bürgenstock Die beiden Ferienparadiese für hohe Ansprüche bei günstigen Preisen Gießbach

am Vierwaldstättersee, 900 m ü. M.

Golf, Tennis, Strandbad, 2 Orchester, Garage  
**Grand Hotel**, Pension ab Fr. 24.—, Tel. (041) 84 52 12  
**Park-Hotel**, Pension ab Fr. 18.—, Tel. (041) 84 53 31

am Brienzensee, 720 m ü. M.

Geheiztes Schwimmbad, Tennis, Spiel- und Sportwiesen, Orchester Garage, Berühmte Wasserfälle  
**Park-Hotel**, Pension ab Fr. 17.—, Tel. (036) 4 15 12

### Rôtisserie

## RABLUS BASEL

IN DER

## «HOLBEINSTUBE»

Dufourstraße 42, am Aeschenplatz, 5 Min. vom Bahnhof  
Telefon (061) 3 36 00 / 4 53 45 2 Konferenzzimmer

Bisque de Homard.... Fr. 2.—	Sôle à la Normande.... Fr. 4.50
1/2 Homard, Parisienne. Fr. 4.—	Truite du Lac, poché... Fr. 6.—
Cocktail de Homard.... Fr. 5.—	Lachs à la Bâloise..... Fr. 7.—
1 Homard à l'Américaine Fr. 7.50	2 Forellen blau..... Fr. 5.50
Moules à la Marius..... Fr. 4.50	

SCAMPIS VENITIENNE Fr. 7.50

Menus à Fr. 4.50, 6.50, 7.50, 9.50  
Teller-Lunch mit Suppe 2.50

Biere vom Faß (Glas Fr. -.55): Hofbräu-München hell, Mai Bock  
Carlsberg Kopenhagen, Stout



GUSTI BERNER

(Balbo)

Maitre rôtisseur  
Confrérie de la Chaîne des rôtisseurs

## Ausstellungskalender zu den Berner Festlichkeiten 1953

### Bern

31. Mai-27. Sept. *Historisches Museum*  
Historische Schätze Berns
30. Mai-20. Sept. *Kunstmuseum*  
Die Hauptmeister der Berner Malerei  
1500-1900  
*Kunsthalle*  
Bernische Kunst nach Hodler
12. Juni-19. Juli Europäische Kunst aus Berner Privatbesitz
25. Juli-20. Sept. *Gewerbemuseum*  
Bernische Holzschnitzerei
1. Juni-5. Juli *Schulwarte*  
Bärn, du edle Schwyzerstärn
2. Mai-26. Sept. *Naturhistorisches Museum*  
1. Auszug aus der Geschichte der bernischen Jagd  
2. Der vor- und frühgeschichtliche Mensch Berns  
3. Aus der Geschichte des Naturhistorischen Museums
1. Mai-1. August *Schweizerisches Alpines Museum*  
Die Bedeutung Berns im Alpinismus
1. Juni-30. Sept. *PTT-Museum*  
Aus der bernischen Verkehrsgeschichte
16. Mai-27. Juni *Schweizerische Landesbibliothek*  
Die schönsten Erzeugnisse des bernischen Buchdruckgewerbes
7. Juni-27. Sept. *Schweizerisches Gutenbergmuseum*  
Von der Handschrift zum Wiegendruck

### Biel

1. Juni-15. Juli *Galerie Dufour*  
Biel und das Seeland

### Burgdorf

20. Juni-30. Aug. *Schloß und Kirchbühlschulhaus*  
Burgdorf und das Emmental im Staate Bern

### Delsberg

23. Mai-13. Juni *Hôtel de Ville*  
Trésors du Jura bernois

### Jegenstorf

17. Mai-1. Nov. *Schloß*  
Wohnkultur des alten Berns  
Bernische Volkskunst

### Interlaken-Unterseen

10. Juli-13. Sept. *Oberland-Hus*  
Ein Höhepunkt durch Geschichte u. Entwicklung des Amtsbezirks Interlaken

### Langenthal

18. Juli-9. Aug. *Gewerbeschulhaus*  
Der Beitrag des Oberaargaus zum bernischen Kunstschaffen

### Spiez

1. Mai-20. Sept. *Schloß*  
Das Oberland in der Geschichte Berns

### Thun

24. Mai-30. Aug. *Kunstsammlung Thunerhof*  
Ferd.-Hodler-Gedächtnisausstellung

1. Mai-30. Sept. *Schloß*  
Urkunden zur Geschichte Thuns.  
Wandteppiche, 13.-15. Jahrhundert